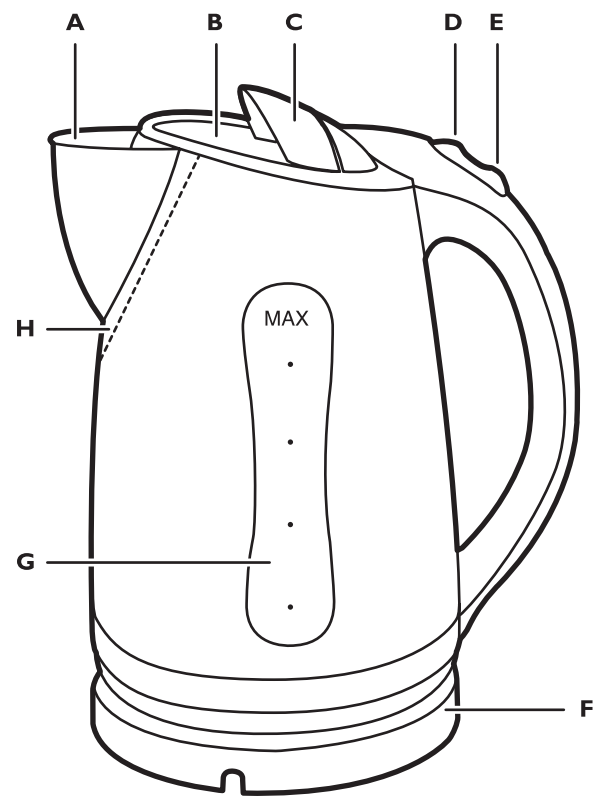
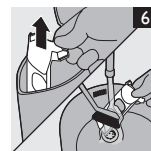
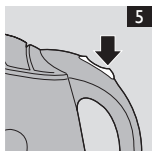
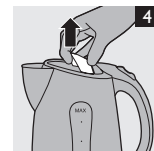
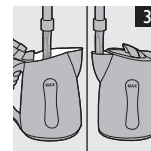
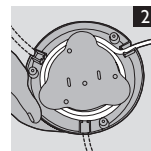


HD4659, HD4658



**PHILIPS**



## Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips!  
To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## General description (Fig. 1)

- A** Spout
- B** Lid
- C** Lid latch
- D** Power-on light
- E** On/off switch (I/O)
- F** Base
- G** Water-level indicator
- H** Scale filter

## Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

### Danger

- Do not immerse the appliance or the base in water or any other liquid.

### Warning

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord, the base or the appliance itself is damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Keep the mains cord out of the reach of children. Do not let the mains cord hang over the edge of the table or worktop on which the appliance stands. Excess cord can be stored in or around the base of the appliance.
- Do not place the appliance on an enclosed surface (e.g. a serving tray), as this could cause water to accumulate under the appliance, resulting in a hazardous situation.
- Hot water can cause serious burns. Be careful when the kettle contains hot water.
- Do not touch the body of the kettle during and some time after use, as it gets very hot. Always lift the kettle by its handle.
- Never fill the kettle beyond the maximum level indication. If the kettle has been overfilled, boiling water may be ejected from the spout and cause scalding.
- Do not open the lid while the water is heating up. Be careful when you remove the lid immediately after the water has boiled: the steam that comes out of the kettle is very hot.
- HD4657 only: this rapid-boil kettle can draw up to 13 amps from the power supply in your home. Make sure that the electrical system in your home and the circuit to which the kettle is connected can cope with this level of power consumption. Do not let too many other appliances draw power from the same circuit while the kettle is being used.
- Only use the kettle in combination with its original base.

### Caution

- Always place the base and the kettle on a dry, flat and stable surface.
- The kettle is only intended for boiling water. Do not use it to heat up soup or other liquids or jarred, bottled or tinned food.
- Always make sure you fill the kettle at least up to the bottom water level indication to prevent the kettle from boiling dry.
- Depending on the hardness of the water in your area, small spots may appear on the heating element of your kettle when you use it. This phenomenon is the result of scale build-up on the heating element and on the inside of the kettle over time. The harder the water, the faster scale builds up. Scale can occur in different colours. Although scale is harmless, too much scale can influence the performance of your kettle. Descale your kettle regularly by following the instructions given in chapter 'Descaling'.
- Some condensation may appear on the base of the kettle. This is perfectly normal and does not mean that the kettle has any defects.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:

- 1 staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- 2 farm houses;
- 3 by clients in hotels, motels and other residential type environments;
- 4 bed and breakfast type environments.

### Boil-dry protection

This kettle is equipped with boil-dry protection. The boil-dry protection automatically switches off the kettle if it is accidentally switched on when there is no water or not enough water in it. The on/off switch stays in 'on' position and the power-on light stays on. Set the on/off switch to 'off' and let the kettle cool down for 10 minutes. Then lift it from its base to reset the boil-dry protection. The kettle is now ready for use again.

### Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

## Before first use

- 1 Remove stickers, if any, from the base or the kettle.
- 2 Place the base on a dry, flat and stable surface.
- 3 To adjust the length of the cord, wind part of it round the reel in the base. Pass the cord through one of the slots in the base (Fig. 2).
- 4 Rinse the kettle with water.
- 5 Fill the kettle with water up to the MAX indication and let the water boil once (see chapter 'Using the appliance').
- 6 Pour out the hot water and rinse the kettle once more.

## Using the appliance

- 1 Fill the kettle with water either through the spout or through the open lid (Fig. 3).
  - Use the lid latch to open the lid (Fig. 4).
  - Fill the kettle at least up to the bottom water level indication.
  - Close the lid before you switch on the kettle.

**Note:** Make sure that the lid is closed properly to prevent the kettle from boiling dry.

- 2 Place the kettle on its base and put the plug in the wall socket.
- 3 Set the on/off switch to I to switch on the kettle (Fig. 5).
  - ▶ The power-on light goes on.
  - ▶ The kettle starts heating up.
  - ▶ You hear a bell sound when the water boils.
  - ▶ The kettle switches off automatically and the power-on light goes out.

**Note:** You can interrupt the boiling process at any time by setting the on/off switch to O.

## Cleaning

Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as petrol or acetone to clean the appliance.

Never immerse the kettle or its base in water.

- 1 Unplug the appliance.
- 2 Clean the outside of the kettle with a soft cloth moistened with warm water and some mild cleaning agent.
- 3 Clean the removable scale filter regularly.
 

Scale is not harmful to your health but it may give your drink a powdery taste. The scale filter prevents scale particles from ending up in your drink. Clean the scale filter regularly. Models with a triple-action filter have also been equipped with a mesh that attracts scale from the water. Clean the scale filter in one of the following ways:

  - Take the scale filter out of the kettle and gently clean it with a soft nylon brush under a running tap (Fig. 6).
  - Leave the scale filter in the kettle when you descale the whole appliance.
  - Clean the scale filter in the dishwasher.

## Descaling

Regular descaling prolongs the life of the kettle. In case of normal use (up to 5 times a day), we recommend the following descaling frequency:

- Once every 3 months for soft water areas (up to 18dH).
- Once every month for hard water areas (more than 18dH).

- 1 Fill the kettle with white vinegar (8% acetic acid) up to three-quarters of the MAX indication.
- 2 Add water up to the MAX indication.

- 3 Bring the kettle to boil.
- 4 Empty the kettle and rinse the inside thoroughly.
- 5 Fill the kettle with fresh water and boil the water.
- 6 Empty the kettle and rinse it with fresh water again.
- 7 Repeat the descaling procedure if there is still some scale in the kettle.

*Tip: You can also use an appropriate descaler. In that case, follow the instructions on the package of the descaler.*

## Replacement

If the kettle, the base or the mains cord of the appliance is damaged, take the base or the kettle to a service centre authorised by Philips for repair or replacement of the cord to avoid a hazard.

You can purchase a new filter at your Philips dealer or at a Philips service centre. The table below indicates which filters are suitable for your kettle.

| Kettle type(s) | Filter type                   |
|----------------|-------------------------------|
| HD4658         | HD4971                        |
| HD4659         | HD4975 (double-action filter) |

## Environment

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 7).

## Guarantee and service

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at [www.philips.com](http://www.philips.com) or contact the Philips Consumer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

# ESPAÑOL

## Introducción

Enhorabuena por la compra de este producto y bienvenido a Philips. Para sacar el mayor partido de la asistencia que Philips le ofrece, registre su producto en [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Descripción general (fig. 1)

- A Boquilla
- B Tapa
- C Pestillo de la tapa
- D Piloto de encendido
- E Interruptor de encendido/apagado (I/O)
- F Base
- G Indicador de nivel de agua
- H Filtro antical

## Importante

Antes de usar el aparato, lea atentamente este manual de usuario y consérvelo por si necesitara consultarlo en el futuro.

### Peligro

- No sumerja el aparato o la base en agua ni en otros líquidos.

### Advertencia

- Antes de enchufar el aparato, compruebe si el voltaje indicado en el mismo se corresponde con el voltaje de red local.
- No utilice el aparato si el enchufe, el cable de alimentación, la base o el propio aparato están dañados.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por Philips o por un centro de servicio autorizado por Philips, con el fin de evitar situaciones de peligro.
- Este aparato no debe ser usado por personas (adultos o niños) con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida, ni por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, a menos que sean supervisados o instruidos acerca del uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con este aparato.
- Mantenga el cable de alimentación fuera del alcance de los niños. No deje que el cable de alimentación cuelgue de la mesa o encimera en la que esté el aparato. El cable sobrante puede guardarse en la base del aparato o alrededor de la misma.
- No coloque el aparato sobre una superficie cubierta, ya que el agua podría acumularse bajo el aparato, provocando una situación de peligro.

- El agua caliente puede causar quemaduras graves. Tenga cuidado cuando la hervidora contenga agua caliente.
- No toque el cuerpo de la hervidora durante su funcionamiento o poco después de usarla, ya que se calienta mucho. Coja la hervidora siempre por el asa.
- No llene nunca la hervidora por encima de la indicación de nivel máximo. Si la llena en exceso, el agua hirviendo podría salir por la boquilla y producir quemaduras.
- No abra la tapa mientras el agua se esté calentando. Tenga cuidado al retirar la tapa justo después de hervir el agua, ya que el vapor que sale de la hervidora está muy caliente.
- Sólo modelo HD4657: Esta hervidora de calentamiento rápido puede consumir hasta 13 amperios. Asegúrese de que el sistema eléctrico de su hogar y el circuito al que está conectada la hervidora pueden soportar este nivel de consumo. Cuando utilice la hervidora, no conecte demasiados aparatos al mismo circuito.
- Utilice la hervidora sólo con su base original.

## Precaución

- Coloque siempre la base y la hervidora sobre una superficie seca, plana y estable.
- Esta hervidora está diseñada únicamente para hervir agua. No la utilice para calentar sopa u otros líquidos, ni comida enlatada, embotellada o en frasco.
- Asegúrese de que llena la hervidora por lo menos hasta la indicación del nivel del agua de la parte inferior para evitar que hierva sin agua.
- Dependiendo de la dureza del agua de su zona, con el uso pueden aparecer pequeñas manchas sobre la resistencia de la hervidora. Este fenómeno es el resultado de la formación de depósitos de cal en la resistencia y en el interior de la hervidora. Cuanto más dura sea el agua, más rápida será la formación de estos depósitos. Los depósitos de cal pueden presentar diferentes colores y, aunque no son nocivos, una acumulación excesiva de los mismos puede afectar al rendimiento de la hervidora. Elimine los depósitos de cal de su hervidora con regularidad siguiendo las instrucciones del capítulo "Eliminación de los depósitos de cal".
- Puede producirse condensación en la base de la hervidora. Esto es perfectamente normal y no significa que el aparato esté defectuoso.
- Este aparato está diseñado para utilizarlo en entornos domésticos o similares como:
  - 1 zona de cocina en tiendas, oficinas y otros entornos laborales;
  - 2 viviendas de granjas;
  - 3 por clientes de hoteles, moteles y entornos residenciales de otro tipo;
  - 4 hostales en los que se ofrecen desayunos.

## Protección contra el hervido sin agua

Esta hervidora cuenta con un dispositivo de protección contra el hervido sin agua. La protección contra el hervido sin agua apaga automáticamente la hervidora si se enciende de forma accidental estando vacía o si no tiene suficiente agua. El interruptor de encendido/apagado permanece en la posición de encendido y el piloto de encendido permanece iluminado. Ponga el interruptor de encendido/apagado en la posición de apagado y deje enfriar la hervidora durante 10 minutos. A continuación, levántela de su base para volver a activar la protección contra el hervido sin agua. Ahora la hervidora estará lista para usar.

## Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparato Philips cumple todos los estándares sobre campos electromagnéticos (CEM). Si se utiliza correctamente y de acuerdo con las instrucciones de este manual, el aparato se puede usar de forma segura según los conocimientos científicos disponibles hoy en día.

## Antes de utilizarlo por primera vez

- 1 Quite las pegatinas de la base o de la hervidora, si las hay.
- 2 Coloque la base sobre una superficie seca, plana y estable.
- 3 Para ajustar la longitud del cable, enrolle parte del mismo alrededor del soporte de la base. Pase el cable por una de las ranuras de la base (fig. 2).
- 4 Enjuague la hervidora con agua.
- 5 Llene la hervidora con agua hasta la indicación MAX y deje que hierva una vez (consulte el capítulo "Uso del aparato").
- 6 Vacíe el agua caliente y enjuague la hervidora una vez más.

## Uso del aparato

- 1 Llene la hervidora con agua. Puede hacerlo a través de la boquilla o abriendo la tapa (fig. 3).
- Utilice el pestillo de la tapa para abrir la tapa (fig. 4).
- Llene la hervidora por lo menos hasta la indicación del nivel de agua de la parte inferior.
- Cierre la tapa antes de encender la hervidora.

*Nota: Asegúrese de que la tapa está correctamente cerrada para evitar que la hervidora hierva sin agua.*

- 2
- Coloque la hervidora en la base y enchufe la clavija a la toma de corriente.
- 3
- Para encender la hervidora, coloque el interruptor de encendido/apagado en la posición I (fig. 5).
- El piloto de encendido se ilumina.
- La hervidora comenzará a calentarse.
- Oirá un timbre cuando el agua hierva.
- La hervidora se apaga automáticamente y el piloto de encendido se apaga.

*Nota: Puede interrumpir el proceso de hervido en cualquier momento ajustando el interruptor de encendido/apagado en la posición O.*

**Limpieza**

No utilice estropajos, agentes abrasivos ni líquidos agresivos, como gasolina o acetona, para limpiar el aparato.

No sumerja nunca la hervidora ni su base en agua.

- 1
- Desenchufe el aparato.
- 2
- Limpie la hervidora por fuera con un paño humedecido con agua caliente y un producto de limpieza suave.

- 3
- Limpie el filtro antical desmontable con regularidad.
- Los depósitos de cal no son nocivos para la salud pero pueden dar un sabor extraño a su bebida. El filtro antical evita que las partículas de cal lleguen a su bebida. Limpie el filtro antical con regularidad. Los modelos con un filtro de triple acción también incorporan una malla que atrapa la cal del agua.
- Limpie el filtro antical de una de las siguientes maneras:
- Quite el filtro antical de la hervidora y límpielo ligeramente con un cepillo suave de nylon bajo el grifo (fig. 6).
- Deje el filtro antical en la hervidora mientras se eliminan los depósitos de cal del aparato.
- Lave el filtro antical en el lavavajillas.

**Eliminación de los depósitos de cal**

Si elimina los depósitos de cal de forma regular, prolongará la vida de la hervidora.

En caso de un uso normal (hasta 5 veces al día), se recomienda la siguiente frecuencia de eliminación de los depósitos de cal:

- Una vez cada 3 meses para zonas de agua blanda (hasta 18 dH).

- Una vez al mes para zonas de agua dura (más de 18 dH).

- 1
- Llene la hervidora con vinagre blanco (8% de ácido acético) hasta llenar tres cuartos de la indicación MAX.
- 2
- Añada agua hasta la indicación MAX.
- 3
- Hierva el agua.
- 4
- Vacíe la hervidora y enjuague bien su interior.
- 5
- Llene la hervidora con agua limpia y hierva el agua.
- 6
- Vacíe la hervidora y vuelva a enjuagarla con agua limpia.
- 7
- Repita el proceso de eliminación de los depósitos de cal si todavía quedan depósitos de cal en la hervidora.

*Consejo: También puede utilizar un agente desincrustante adecuado. En ese caso, siga las instrucciones indicadas en el embalaje del desincrustante.*

**Sustitución**

Si la hervidora, la base o el cable de alimentación están dañados, lleve la base o la hervidora a un centro de servicio autorizado por Philips para su reparación o sustitución con el fin de evitar situaciones de peligro.

Puede adquirir un filtro nuevo en su distribuidor local Philips o en un centro de servicio Philips. La siguiente tabla indica el filtro adecuado para su hervidora.

| Tipo(s) de hervidora | Tipo de filtro                  |
|----------------------|---------------------------------|
| HD4658               | HD4971                          |
| HD4659               | HD4975 (filtro de doble acción) |

**Medio ambiente**

- 
- Al final de su vida útil, no tire el aparato junto con la basura normal del hogar. Llévelo a un punto de recogida oficial para su reciclado. De esta manera ayudará a conservar el medio ambiente (fig. 7).

**Garantía y servicio**

Si necesita información o tiene algún problema, visite la página Web de Philips en [www.philips.com](http://www.philips.com) o póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país (hallará el número de teléfono en el folleto de la garantía mundial). Si no hay Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país, diríjase a su distribuidor local Philips.

**FRANÇAIS**

**Introduction**

Félicitations pour votre achat et bienvenue dans l'univers Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance Philips, enregistrez votre produit sur le site à l'adresse suivante : [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

**Description générale (fig. 1)**

- A
- Bec verseur
- B
- Couvercle
- C
- Loquet du couvercle
- D
- Voyant d'alimentation
- E
- Bouton marche/arrêt (I/O)
- F
- Socle
- G
- Indicateur de niveau d'eau
- H
- Filtre anticalcaire

**Important**

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour un usage ultérieur.

- Danger**
- 
- Ne plongez en aucun cas l'appareil ou le socle dans l'eau ni dans tout autre liquide.
- Avertissement**
- 
- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension supportée par le secteur local.
- 
- N'utilisez pas l'appareil si la fiche, le cordon d'alimentation, le socle ou l'appareil lui-même est endommagé.
- 
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Philips, par un Centre Service Agréé Philips ou par un technicien qualifié afin d'éviter tout accident.
- 
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance ou qu'elles n'aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- 
- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.
- 
- Tenez le cordon d'alimentation hors de portée des enfants. Ne laissez en aucun cas le cordon pendre de la table ou du plan de travail. Enroulez le cordon sous ou autour du socle pour en ajuster la longueur.
- 
- Ne placez pas l'appareil sur une surface avec rebords (un plateau par exemple) car l'eau pourrait s'accumuler sous l'appareil et provoquer un accident.
- 
- L'eau chaude peut causer de graves brûlures. Soyez prudent lorsque la bouilloire contient de l'eau chaude.
- 
- Ne touchez pas la bouilloire pendant et quelque temps après son utilisation car elle peut être très chaude. Déplacez toujours la bouilloire à l'aide de sa poignée.
- 
- Ne remplissez jamais la bouilloire au-delà de l'indication du niveau maximal. Si la bouilloire est trop remplie, de l'eau bouillante risque de s'échapper du bec verseur et de provoquer des brûlures.
- 
- N'ouvrez jamais le couvercle tant que l'eau chauffe. Soyez prudent si vous enlevez le couvercle lorsque l'eau vient de bouillir : la vapeur s'échappant de la bouilloire est extrêmement chaude.
- 
- HD4657 uniquement : cette bouilloire à chauffage rapide peut consommer jusqu'à 13 ampères. Vérifiez que votre installation électrique et que le circuit sur lequel la bouilloire est branchée peuvent supporter cette intensité. Ne branchez pas plusieurs appareils sur le même circuit pendant le fonctionnement de la bouilloire.
- 
- N'utilisez la bouilloire qu'avec le socle d'origine.
- Attention**
- 
- Placez toujours le socle et la bouilloire sur une surface sèche, stable et plane.
- 
- La bouilloire est uniquement conçue pour chauffer de l'eau. Ne l'utilisez pas pour réchauffer de la soupe, de la nourriture en bocal, en bouteille ou en boîte, ou tout autre liquide.
- 
- Veillez à toujours remplir la bouilloire au moins jusqu'à l'indication de niveau d'eau minimal afin d'éviter toute marche à vide.
- 
- Selon la qualité de l'eau de votre région, de petites particules peuvent apparaître sur l'élément chauffant de votre bouilloire lorsque vous

l'utilisez. Ce phénomène est dû à la formation de dépôts calcaires sur l'élément chauffant et à l'intérieur de la bouilloire. Plus l'eau est calcaire, plus vite les dépôts se forment. Les dépôts peuvent être de couleurs différentes. Bien que les dépôts calcaires ne soient pas dangereux, ils peuvent diminuer les performances de votre bouilloire. Détartré régulièrement votre bouilloire en suivant les instructions du chapitre « Détartrage ».

- De la condensation peut apparaître à la base de la bouilloire. Ce phénomène est normal. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement de la bouilloire.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique ou pour une utilisation similaire comme :
  - 1 cuisine destinée aux employés dans les entreprises, magasins et autres environnements de travail ;
  - 2 fermes ;
  - 3 utilisation par les clients dans les hôtels, motels et autres environnements résidentiels ;
  - 4 chambres d'hôte.

### Coupure automatique en cas de marche à vide

Cette bouilloire est équipée d'une protection contre la marche à vide. Cette protection éteint automatiquement la bouilloire si elle est allumée alors qu'elle est vide ou ne contient pas une quantité suffisante d'eau. Le bouton marche/arrêt reste en position de marche et le voyant reste allumé. Positionnez le bouton de marche/arrêt sur Off (Arrêt) et laissez la bouilloire refroidir pendant 10 minutes. Soulevez alors la bouilloire de son socle afin de réinitialiser la coupure automatique en cas de marche à vide. La bouilloire est de nouveau prête à l'emploi.

### Champs électromagnétiques (CEM)

Cet appareil Philips est conforme à toutes les normes relatives aux champs électromagnétiques (CEM). Il répond aux règles de sécurité établies sur la base des connaissances scientifiques actuelles s'il est manipulé correctement et conformément aux instructions de ce mode d'emploi.

### Avant la première utilisation

- 1 Retirez tout autocollant du socle ou de la bouilloire, le cas échéant.
- 2 Posez le socle sur une surface sèche, stable et plane.
- 3 Pour régler la longueur du cordon, enroulez-le autour du socle de l'appareil. Faites glisser le cordon dans une des fentes du socle (fig. 2).
- 4 Rincez la bouilloire à l'eau.
- 5 Remplissez la bouilloire d'eau jusqu'à l'indication de niveau maximal (MAX) et faites-la bouillir une fois (voir le chapitre « Utilisation de l'appareil »).
- 6 Versez l'eau bouillante, puis rincez de nouveau la bouilloire.

### Utilisation de l'appareil

- 1 Vous pouvez remplir la bouilloire d'eau par le bec verseur ou ouvrir le couvercle, puis verser l'eau (fig. 3).
  - Utilisez le loquet du couvercle pour l'ouvrir (fig. 4).
  - Remplissez la bouilloire au moins jusqu'à l'indication de niveau d'eau minimal.
  - Fermez le couvercle avant de mettre la bouilloire en marche.

**Remarque :** Assurez-vous que le couvercle est correctement fermé afin d'éviter toute marche à vide.

- 2 Placez la bouilloire sur le socle et branchez le cordon d'alimentation sur la prise secteur.
- 3 Positionnez le bouton de marche/arrêt sur la position « I » pour mettre en marche la bouilloire (fig. 5).
  - ▶ Le voyant d'alimentation s'allume.
  - ▶ La bouilloire commence à chauffer.
  - ▶ Un signal sonore retentit lorsque l'eau bout.
  - ▶ La bouilloire s'éteint automatiquement et le voyant d'alimentation s'éteint également.

**Remarque :** Vous pouvez interrompre le processus d'ébullition à tout moment en positionnant le bouton de marche/arrêt sur la position « O ».

### Nettoyage

**N'utilisez jamais d'éponges à récurer, de produits abrasifs ou de détergents agressifs tels que l'essence ou l'acétone pour nettoyer l'appareil.**

**Ne plongez jamais la bouilloire ou le socle dans l'eau.**

- 1 Débranchez l'appareil.
- 2 Nettoyez l'extérieur de la bouilloire à l'aide d'un peu de détergent et d'un chiffon doux, humide et tiède.
- 3 Nettoyez régulièrement le filtre anticalcaire amovible.

Les dépôts de calcaire ne sont pas dangereux pour la santé mais peuvent donner un goût particulier à vos boissons. Grâce au filtre anticalcaire, vos boissons ne comportent aucune particule de calcaire. Nettoyez régulièrement le filtre anticalcaire. Les modèles avec filtre triple action comportent également une grille qui retient le calcaire présent dans l'eau. Nettoyez régulièrement le filtre anticalcaire en suivant l'une des deux procédures ci-dessous :

  - retirez le filtre anticalcaire de la bouilloire et nettoyez-le soigneusement sous l'eau du robinet à l'aide d'une brosse douce en nylon ; (fig. 6)
  - laissez le filtre anticalcaire dans la bouilloire lors du détartrage de l'appareil ;
  - nettoyez le filtre anticalcaire dans le lave-vaisselle.

### Détartrage

Un détartrage régulier prolonge la durée de vie de votre appareil. En cas d'utilisation normale (jusqu'à 5 fois par jour), il est conseillé de détartrer votre bouilloire comme suit :

- tous les 3 mois si votre eau est douce (jusqu'à 18 TH) ;
- chaque mois si votre eau est dure (supérieure à 18 TH).

- 1 Remplissez la bouilloire de vinaigre blanc (8 % d'acide acétique) aux trois quarts de la capacité maximale.
- 2 Ajoutez de l'eau jusqu'à l'indication de niveau maximal (MAX).
- 3 Portez à ébullition.
- 4 Videz la bouilloire et rincez scrupuleusement l'intérieur.
- 5 Remplissez la bouilloire avec de l'eau fraîche et faites bouillir l'eau.
- 6 Videz la bouilloire et rincez-la de nouveau.
- 7 Répétez l'opération de détartrage s'il y a encore des particules de calcaire dans la bouilloire.

**Conseil :** Vous pouvez également utiliser un détartrant spécial. Dans ce cas, suivez les instructions indiquées sur l'emballage.

### Remplacement

**Si la bouilloire, le socle ou le cordon d'alimentation de l'appareil est endommagé, confiez le matériel à un Centre Service Agréé Philips pour réparation ou remplacement afin d'éviter tout accident.**

Vous pouvez vous procurer un nouveau filtre auprès de votre revendeur ou d'un Centre Service Agréé Philips. Le tableau ci-dessous vous donne un aperçu des filtres recommandés pour votre bouilloire.

| Type(s) de bouilloire | Type de filtre                |
|-----------------------|-------------------------------|
| HD4658                | HD4971                        |
| HD4659                | HD4975 (filtre double action) |

### Environnement

- Lorsqu'il ne fonctionnera plus, ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères, mais déposez-le à un endroit assigné à cet effet, où il pourra être recyclé. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement (fig. 7).

### Garantie et service

Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou faire réparer l'appareil, ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur le site Web de Philips à l'adresse [www.philips.com](http://www.philips.com) ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone correspondant sur le dépliant de garantie internationale). S'il n'existe pas de Service Consommateurs Philips dans votre pays, renseignez-vous auprès de votre revendeur Philips local.

## Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto e benvenuti in Philips! Per trarre il massimo vantaggio dall'assistenza Philips, registrate il vostro prodotto su [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Descrizione generale (fig. 1)

- A** Beccuccio
- B** Coperchio
- C** Fermo coperchio
- D** Spia alimentazione
- E** Interruttore On/Off (I/O)
- F** Base
- G** Indicatore del livello dell'acqua
- H** Filtro anticalcare

## Importante

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggete attentamente il presente manuale e conservatelo per eventuali riferimenti futuri.

### Pericolo

- Non immergete l'apparecchio o la base in acqua o in altre sostanze liquide.

### Avviso

- Prima di collegare l'apparecchio, verificate che la tensione riportata sulla spina corrisponda alla tensione disponibile.
- Non utilizzate l'apparecchio nel caso in cui la spina, il cavo di alimentazione, la base o l'apparecchio stesso siano danneggiati.
- Nel caso in cui il cavo di alimentazione fosse danneggiato, dovrà essere sostituito presso i centri autorizzati Philips, i rivenditori specializzati oppure da personale debitamente qualificato, per evitare situazioni pericolose.
- L'apparecchio non è destinato a persone (inclusi bambini) con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, fatti salvi i casi in cui tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Adottate le dovute precauzioni per evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- Tenete il cavo di alimentazione lontano dalla portata dei bambini. Evitate che questo cavo penda dal bordo del tavolo o dal piano di lavoro su cui poggia l'apparecchio. Il cavo in eccesso può essere avvolto all'interno o attorno alla base dell'apparecchio.
- Non posizionate l'apparecchio su una superficie chiusa (ad esempio un vassoio da portata), poiché l'acqua potrebbe accumularsi sotto il sistema causando una situazione potenzialmente pericolosa.
- L'acqua calda può causare gravi ustioni. Prestate attenzione quando il bollitore contiene acqua calda.
- Non toccate il corpo del bollitore durante e per un certo tempo dopo l'uso, poiché è molto caldo. Sollevate sempre il bollitore usando il manico.
- Quando riempiate il bollitore, non superate mai il livello massimo indicato. Nel caso il bollitore fosse troppo pieno, l'acqua in ebollizione potrebbe fuoriuscire dal beccuccio e causare ustioni.
- Non aprite il coperchio mentre l'acqua si sta riscaldando. Fate attenzione quando rimuovete il coperchio subito dopo aver portato l'acqua a ebollizione; il vapore che fuoriesce dall'apparecchio è bollente.
- Solo HD4657: questo bollitore rapido può richiedere fino a 13 amp dall'impianto elettrico di casa. Verificate che l'impianto elettrico della vostra casa e il circuito a cui viene collegato l'apparecchio siano in grado di sopportare tale consumo. Non collegate troppi apparecchi allo stesso circuito mentre state usando il bollitore.
- Utilizzate il bollitore solo in combinazione con la base originale.

### Attenzione

- Appoggiate sempre la base e il bollitore su una superficie asciutta, piana e stabile.
- Il bollitore deve essere utilizzato esclusivamente per bollire l'acqua. Non utilizzatelo per riscaldare minestre o altre sostanze liquide, né cibi in scatola o in bottiglia.
- Assicuratevi di riempire sempre il bollitore almeno fino all'indicazione di livello minimo per evitare il funzionamento a secco.
- A seconda della durezza dell'acqua della rete idrica locale, potrebbero formarsi piccole macchie sulla resistenza del bollitore. Questo fenomeno è causato dal progressivo accumulo di calcare sulla resistenza e all'interno dell'apparecchio. Più dura è l'acqua utilizzata, più rapidamente si accumula il calcare, che può tra l'altro assumere colori diversi. Pur essendo del tutto innocuo, il calcare in dosi eccessive può compromettere il funzionamento del vostro bollitore. Disincrostate

regolarmente il bollitore, seguendo le istruzioni riportate nel capitolo "Eliminazione del calcare".

- Alla base del bollitore potrebbe formarsi un po' di condensa. Si tratta di un fenomeno del tutto normale e non indica un difetto dell'apparecchio.
- Questo apparecchio è stato progettato per essere utilizzato nell'ambiente domestico o in ambienti simili, ad esempio:
  - 1 aree ristoro per il personale di negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
  - 2 aziende agricole;
  - 3 servizi offerti ai clienti di alberghi, hotel e altri luoghi residenziali;
  - 4 bed and breakfast e analoghi.

### Protezione contro il funzionamento a secco

Questo bollitore è dotato di una protezione contro il funzionamento a secco. Questo dispositivo spegne automaticamente il bollitore nel caso in cui venga acceso accidentalmente ma non contenga una quantità sufficiente d'acqua. L'interruttore on/off rimarrà quindi in posizione "on" e la spia di accensione rimarrà accesa. Spegnete il bollitore e lasciatelo raffreddare per 10 minuti. Quindi sollevate il bollitore dalla base per disattivare la protezione contro il funzionamento a secco. A questo punto il bollitore è nuovamente pronto per l'uso.

### Campi elettromagnetici (EMF)

Questo apparecchio Philips è conforme a tutti gli standard relativi ai campi elettromagnetici (EMF). Se utilizzato in modo appropriato seguendo le istruzioni contenute nel presente manuale d'uso, l'apparecchio consente un utilizzo sicuro come confermato dai risultati scientifici attualmente disponibili.

## Primo utilizzo

- 1** Rimuovete gli eventuali adesivi dalla base e dal bollitore.
- 2** Appoggiate la base su una superficie asciutta, piana e stabile.
- 3** Regolate la lunghezza del cavo avvolgendolo attorno alla base. Fate passare il cavo attraverso una delle fessure della base (fig. 2).
- 4** Risciacquate il bollitore con acqua.
- 5** Riempite d'acqua il bollitore fino al livello massimo contrassegnato con MAX e portate l'acqua a ebollizione una sola volta (vedere il capitolo "Modalità d'uso dell'apparecchio").
- 6** Eliminate l'acqua calda e risciacquate nuovamente il bollitore.

## Modalità d'uso dell'apparecchio

- 1** Riempite d'acqua il bollitore, versandola attraverso il beccuccio oppure attraverso il coperchio aperto (fig. 3).
    - Usate la cerniera per aprire il coperchio (fig. 4).
    - Riempite il bollitore almeno fino all'indicazione di livello minimo.
    - Chiudete il coperchio prima di accendere il bollitore.
- Nota* Controllate che il coperchio sia chiuso correttamente per evitare che l'acqua evapori durante il processo di ebollizione.
- 2** Posizionate il bollitore sulla base e inserite la spina in una presa di corrente.
  - 3** Per accendere il bollitore, impostate l'interruttore on/off su "I" (fig. 5).
    - ▶ La spia di accensione si illumina.
    - ▶ Il bollitore inizia a riscaldarsi.
    - ▶ Quando l'acqua bolle viene emesso un segnale acustico.
    - ▶ Il bollitore si spegne automaticamente e la luce di accensione si spegne.

*Nota* È possibile interrompere il processo di bollitura in qualsiasi momento impostando l'interruttore on/off su "O".

## Pulizia

Non usate prodotti o sostanze abrasive o detergenti aggressivi, come benzina o acetone, per pulire l'apparecchio.

Non immergete mai il bollitore o la base in acqua.

- 1** Staccate la spina dalla presa di corrente.
- 2** Pulite la superficie esterna del bollitore con un panno morbido inumidito con acqua tiepida e detergente neutro.
- 3** Pulite il filtro anticalcare a intervalli regolari.
 

Il calcare non è dannoso per vostra salute, ma potrebbe conferire un cattivo sapore alla vostra bevanda. Il filtro anticalcare evita che le particelle di calcare finiscano nella vostra bevanda. Pulite il filtro anticalcare regolarmente. I modelli con filtro a tripla azione sono anche dotati di una maglia che attrae il calcare contenuto nell'acqua.

Pulite il filtro anticalcare seguendo uno dei metodi riportati di seguito:

  - Rimuovete il filtro dal bollitore e pulitelo delicatamente sotto l'acqua corrente con una spazzola morbida in nylon (fig. 6).
  - Lasciate il filtro all'interno del bollitore quando eseguite la decalcificazione dell'apparecchio.
  - Pulite il filtro anticalcare in lavastoviglie.

## Rimozione del calcare

Per prolungare la durata del bollitore, rimuovete regolarmente il calcare. Nel caso di un normale utilizzo (fino a 5 volte al giorno), si consiglia di eliminare il calcare con la frequenza riportata di seguito:

- Una volta ogni 3 mesi se utilizzate acqua dolce (fino a 18 dH).
- Una volta al mese se utilizzate acqua dura (superiore a 18 dH).

**1 Riempite il bollitore con aceto bianco (8% di acido acetico) fino a tre quarti del livello massimo.**

**2 Aggiungete acqua fino al segno MAX.**

**3 Portate l'acqua ad ebollizione.**

**4 Svuotate il bollitore e risciacquatelo accuratamente.**

**5 Riempite il bollitore con acqua pulita e portate ad ebollizione.**

**6 Svuotate il bollitore e risciacquatelo nuovamente con acqua pulita.**

**7 Ripetete la procedura di pulizia anticalcare fino alla completa eliminazione del calcare dal bollitore.**

*Consiglio potete anche utilizzare appositi prodotti anticalcare. In tal caso, seguite le istruzioni riportate sulla confezione del prodotto.*

## Sostituzione

Nel caso in cui il bollitore, la base o il cavo di alimentazione fossero danneggiati, consegnate la base o il bollitore a un centro assistenza autorizzato per l'eventuale riparazione o sostituzione del cavo al fine di evitare situazioni pericolose.

Potete acquistare nuovi filtri presso il vostro rivenditore o un Centro Assistenza Philips. Nella tabella seguente sono riportati i filtri idonei per il vostro bollitore elettrico.

| Tipi di bollitore | Tipo filtro                     |
|-------------------|---------------------------------|
| HD4658            | HD4971                          |
| HD4659            | HD4975 (filtro a doppia azione) |

## Tutela dell'ambiente

- Per contribuire alla tutela dell'ambiente, non gettate l'apparecchio tra i rifiuti domestici quando non viene più utilizzato, ma consegnatelo a un centro di raccolta ufficiale (fig. 7).

## Garanzia e assistenza

Per assistenza o informazioni e in caso di problemi, visitate il sito Web Philips all'indirizzo [www.philips.com](http://www.philips.com) oppure contattate il Centro Assistenza Clienti Philips del vostro paese (per conoscere il numero di telefono consultate l'opuscolo della garanzia). Se nel vostro paese non esiste un Centro Assistenza Clienti, rivolgetevi al vostro rivenditore Philips.

## NEDERLANDS

## Inleiding

Gefeliciteerd met uw aankoop en welkom bij Philips! Als u volledig wilt profiteren van de ondersteuning die Philips biedt, registreer uw product dan op [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Algemene beschrijving (fig. 1)

- A** Tuit
- B** Deksel
- C** Dekselgrendel
- D** Aan-lampje
- E** Aan/uitknop (I/O)
- F** Voet
- G** Waterniveau-indicator
- H** Kalkfilter

## Belangrijk

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze zo nodig later te kunnen raadplegen.

### Gevaar

- Dompel het apparaat en de voet niet in water of een andere vloeistof.

### Waarschuwing

- Controleer of het voltage dat wordt aangegeven op het apparaat, overeenkomt met de plaatselijke netspanning voordat u het apparaat aansluit.
- Gebruik het apparaat niet indien de stekker, het netsnoer, de voet of het apparaat zelf beschadigd is.

- Indien het netsnoer beschadigd is, moet u het laten vervangen door Philips, een door Philips geautoriseerd servicecentrum of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben, tenzij iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid toezicht op hen houdt of hun heeft uitgelegd hoe het apparaat dient te worden gebruikt.
- Houd toezicht op jonge kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Houd het netsnoer buiten het bereik van kinderen. Laat het snoer niet over de rand van de tafel of het aanrecht hangen waarop het apparaat staat. Overtollig snoer kan in of rondom de voet van het apparaat worden opgeborgen.
- Plaats het apparaat niet op een oppervlak met een rand eromheen (bijv. een dienblad). Doet u dit wel, dan is de kans aanwezig dat er water onder het apparaat terechtkomt, wat kan leiden tot een gevaarlijke situatie.
- Heet water kan ernstige brandwonden veroorzaken. Wees voorzichtig met de waterkoker wanneer deze heet water bevat.
- Raak de buitenwand van de waterkoker tijdens en enige tijd na gebruik niet aan, aangezien deze erg heet wordt. Til het apparaat alleen op aan het handvat.
- Vul de waterkoker nooit verder dan het aangegeven maximumniveau. Als er te veel water in de waterkoker zit, bestaat het risico dat er kokend water uit de schenktuit naar buiten spat.
- Open het deksel niet wanneer het water wordt verwarmd. Wees voorzichtig wanneer u het deksel verwijdert direct nadat het water heeft gekookt: de stoom die uit de waterkoker komt is erg heet.
- Alleen HD4657: deze snellkokende waterkoker vormt een belasting tot 13 ampère voor de elektrische installatie in uw huis. Controleer of het elektriciteitssysteem in uw woning en de groep waarop de waterkoker wordt aangesloten een dergelijke belasting aankan. Laat niet te veel andere apparaten die op dezelfde groep zijn aangesloten werken wanneer de waterkoker aanstaat.
- Gebruik de waterkoker alleen met de bijbehorende voet.

### Let op

- Plaats de voet en de waterkoker altijd op een droge, vlakke en stabiele ondergrond.
- De waterkoker is alleen bedoeld voor het koken van water. Gebruik het apparaat niet om soep of andere vloeistoffen of voedsel in potten, flessen of blikken op te warmen.
- Zorg er altijd voor dat u de waterkoker minimaal vult tot de onderste waterniveauaanduiding om te voorkomen dat de waterkoker droogkookt.
- Afhankelijk van de hardheid van het water in uw woongebied, kunnen er na gebruik kleine vlekjes ontstaan op het verwarmingselement van de waterkoker. Dit verschijnsel is het gevolg van kalkvorming die zich in de loop van de tijd voordoet op het verwarmingselement en aan de binnenzijde van de waterkoker. Hoe harder het water, hoe sneller er kalkaanslag ontstaat. Kalkaanslag kan verschillende kleuren hebben. Alhoewel kalk onschadelijk is, kan een teveel een negatieve invloed hebben op het functioneren van uw waterkoker. Ontkalk de waterkoker daarom regelmatig en volg daarbij de instructies in hoofdstuk 'Ontkalken'.
- Het is mogelijk dat er enige condens ontstaat op de voet van de waterkoker. Dit is heel normaal en betekent niet dat het apparaat een defect vertoont.
- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk en soortgelijk gebruik zoals:
  - 1 in keukens (voor personeel) in winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
  - 2 in boerderijen;
  - 3 door gasten in hotels, motels en andere verblijfsaccommodaties;
  - 4 in Bed & Breakfast-achtige omgevingen.

### Droogkookbeveiliging

Deze waterkoker is voorzien van een droogkookbeveiliging. Deze droogkookbeveiliging schakelt de waterkoker automatisch uit als deze per ongeluk wordt ingeschakeld zonder dat er water in zit of als er onvoldoende water in zit. In dat geval blijft de aan/uitknop in 'aan'-stand staan en blijft het aan-lampje branden. Zet de aan/uitknop in 'uit'-stand en laat het apparaat 10 minuten afkoelen. Til vervolgens de waterkoker van de voet om de droogkookbeveiliging te resetten. Hierna kunt u de waterkoker weer gebruiken.

### Elektromagnetische velden (EMV)

Dit Philips-apparaat voldoet aan alle richtlijnen met betrekking tot elektromagnetische velden (EMV). Mits het apparaat op de juiste wijze en volgens de instructies in deze gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, is het veilig te gebruiken volgens het nu beschikbare wetenschappelijke bewijs.

## Voor het eerste gebruik

- 1 Verwijder eventuele stickers van de voet of de waterkoker.
- 2 Plaats de voet op een droge, vlakke en stabiele ondergrond.
- 3 Als u de lengte van het snoer wilt aanpassen, wikkel dan een gedeelte van het snoer rond de haspel in de voet. Haal het snoer door een van de openingen in de voet (fig. 2).
- 4 Spoel de waterkoker uit met water.
- 5 Vul de waterkoker tot de MAX-aanduiding met water en laat het water één keer koken (zie hoofdstuk 'Het apparaat gebruiken').
- 6 Giet het hete water uit de waterkoker en spoel deze nogmaals uit.

## Het apparaat gebruiken

- 1 Vul de waterkoker via de schenktuit met water of open het deksel om het apparaat te vullen (fig. 3).
  - Gebruik de dekselgrendel om het deksel te openen (fig. 4).
  - Vul de waterkoker minimaal tot de onderste waterniveauaanduiding.
  - Sluit het deksel voordat u de waterkoker inschakelt.

**Opmerking:** Zorg ervoor dat het deksel goed dicht zit om te voorkomen dat het apparaat droogkookt.

- 2 Plaats de waterkoker op de voet en steek de stekker in het stopcontact.
- 3 Zet de aan/uitknop op I om de waterkoker in te schakelen (fig. 5).
  - ▶ Het aan-lampje gaat branden.
  - ▶ De waterkoker begint op te warmen.
  - ▶ U hoort een belsignaal wanneer het water kookt.
  - ▶ De waterkoker schakelt automatisch uit en het aan-lampje gaat uit.

**Opmerking:** U kunt het kookproces altijd onderbreken door de aan/uitknop op O te zetten.

## Schoonmaken

Gebruik nooit schuursponzen, schurende schoonmaakmiddelen of agressieve vloeistoffen zoals benzine of aceton om het apparaat schoon te maken.

Dompel de waterkoker of de voet nooit in water.

- 1 Haal de stekker uit het stopcontact.
- 2 Maak de buitenkant van de waterkoker schoon met een zachte doek die is bevochtigd met warm water en een mild schoonmaakmiddel.

- 3 Maak het uitneembare kalkfilter regelmatig schoon.

Kalk is niet schadelijk voor uw gezondheid maar kan uw drank een poederig smaakje geven. Het kalkfilter voorkomt dat er kalkdeeltjes in uw drank terechtkomen. Maak het filter regelmatig schoon. Modellen met een Triple Action-filter bevatten een gaas dat kalk uit het water filtert. Maak het kalkfilter op een van de volgende manieren schoon:

- Haal het kalkfilter uit de waterkoker en maak het voorzichtig schoon onder een lopende kraan met een zachte nylon borstel (fig. 6).
- Laat het kalkfilter in de waterkoker zitten als u het gehele apparaat ontkalkt.
- Maak het kalkfilter schoon in de vaatwasmachine.

## Ontkalken

Regelmatig ontkalken verlengt de levensduur van de waterkoker. Bij normaal gebruik (tot 5 keer per dag) raden we u aan de volgende ontkalkingsfrequentie aan te houden:

- Eén keer per 3 maanden als u zacht water gebruikt (tot 18 dH).
- Eén keer per maand als u hard water gebruikt (meer dan 18 dH).

- 1 Vul de waterkoker tot driekwart van de MAX-aanduiding met blanke azijn (8% azijnzuur).
- 2 Voeg water toe tot aan de MAX-aanduiding.
- 3 Laat de waterkoker het water aan de kook brengen.
- 4 Schenk het apparaat leeg en spoel de binnenzijde grondig uit.
- 5 Vul de waterkoker met schoon water en breng het water aan de kook.
- 6 Schenk de waterkoker leeg en spoel de binnenzijde nogmaals goed uit.
- 7 Herhaal de ontkalkingsprocedure als er nog steeds kalk in de waterkoker zit.

**Tip:** U kunt ook een hiervoor geschikte ontkalker gebruiken. Volg in dat geval de instructies op de verpakking van de ontkalker.

## Vervangen

Indien de waterkoker, de voet of het netsnoer beschadigd is, breng de waterkoker of de voet dan naar een door Philips geautoriseerd servicecentrum voor reparatie van het apparaat of vervanging van het snoer om gevaar te voorkomen.

Een nieuw filter is verkrijgbaar bij uw Philips-dealer of een Philips-servicecentrum. De onderstaande tabel laat zien welke filters geschikt zijn voor uw waterkoker.

| Waterkokertype(n) | Filtertype                    |
|-------------------|-------------------------------|
| HD4658            | HD4971                        |
| HD4659            | HD4975 (Double Action-filter) |

## Milieu

- Gooi het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet weg met het normale huisvuil, maar lever het in op een door de overheid aangewezen inzamelpunt om het te laten recycleren. Op die manier levert u een bijdrage aan een schonere leefomgeving (fig. 7).

## Garantie en service

Als u service of informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de Philips-website ([www.philips.nl](http://www.philips.nl)) of neem contact op met het Philips Consumer Care Centre in uw land (u vindt het telefoonnummer in het 'worldwide guarantee'-vouwblad). Als er geen Consumer Care Centre in uw land is, ga dan naar uw Philips-dealer.

## PORTUGUÊS

### Introdução

Parabéns pela sua compra e bem-vindo à Philips! Para tirar todo o partido da assistência fornecida pela Philips, registre o seu produto em [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Descrição geral (fig. 1)

- A Bico
- B Tampa
- C Fecho da tampa
- D Luz de alimentação
- E Botão ligar/desligar (I/O)
- F Base
- G Indicador do nível de água
- H Filtro anti-calcário

### Importante

Leia cuidadosamente este manual do utilizador antes de utilizar o aparelho e guarde-o para consultas futuras.

#### Perigo

- Não mergulhe o aparelho nem a base em água ou outro líquido.

#### Aviso

- Verifique se a voltagem indicada no aparelho corresponde à voltagem elétrica local antes de o ligar.
- Não se sirva do aparelho se a ficha, o fio de alimentação, a base ou o próprio aparelho estiverem danificados.
- Se o fio estiver danificado, deve ser sempre substituído pela Philips, por um centro de assistência autorizado da Philips ou por pessoal devidamente qualificado para se evitarem situações de perigo.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, salvo se tiverem recebido supervisão ou instruções sobre o uso do aparelho por alguém responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Mantenha o fio de alimentação fora do alcance das crianças. Não deixe o fio de alimentação suspenso da mesa de trabalho ou da bancada da cozinha onde se encontra o aparelho. O fio excedente pode ser guardado dentro ou em redor da base do aparelho.
- Não coloque o aparelho numa superfície fechada (por exemplo, num tabuleiro de servir), pois pode provocar a acumulação da água por baixo do aparelho, resultando numa situação perigosa.
- A água quente pode causar queimaduras graves. Tenha cuidado quando o jarro contiver água quente.
- Não toque na estrutura do jarro durante e passado algum tempo após a sua utilização, uma vez que fica muito quente. Pegue sempre no jarro pela respectiva pega.

- Nunca encha o jarro acima da indicação de nível máximo. Se o jarro estiver muito cheio, a água a ferver pode ser expelida para fora através do bico e provocar queimaduras.
- Não abra a tampa enquanto a água estiver a aquecer. Tenha cuidado se remover a tampa imediatamente após a fervura da água: o vapor que sai do jarro é muito quente.
- Apenas no modelo HD4657: este jarro de fervura rápida pode consumir até 13 amperes da fonte de alimentação de sua casa. Certifique-se de que o sistema eléctrico de sua casa e o circuito ao qual o jarro está ligado estão preparados para este nível de consumo de energia. Não ligue demasiados electrodomésticos ao mesmo circuito quando o jarro estiver a ser utilizado.
- O jarro só deve ser utilizado com a sua base original.

**Cuidado**

- Coloque sempre a base e o jarro sobre uma superfície seca, plana e estável.
- O jarro destina-se unicamente a ferver água. Não o utilize para aquecer sopa ou outros líquidos nem alimentos em boiões, garrafas ou latas.
- Certifique-se sempre de que enche o jarro, no mínimo, até à indicação inferior do nível da água para impedir que o jarro funcione a seco.
- Dependendo do grau de dureza da água da sua zona de residência, podem aparecer algumas manchas na resistência do jarro quando o utilizar. Este fenómeno resulta da formação de calcário na resistência e no interior do jaro que ocorre ao fim de algum tempo. Quanto mais dura for a água, mais depressa se formará o calcário. O calcário pode apresentar-se com diferentes cores. Embora o calcário seja inofensivo, se existir em quantidade pode influenciar o desempenho do jarro. Descalcifique o jarro com regularidade, seguindo as instruções dadas no capítulo 'Descalcificação'.
- Pode formar-se alguma condensação na base do jarro. É perfeitamente normal e não significa que o jarro tenha algum defeito.
- Este aparelho destina-se a ser utilizado em ambientes domésticos e aplicações semelhantes, como:
  - 1 copas de pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
  - 2 quintas;
  - 3 por clientes em hotéis, motéis e outros tipos de ambientes residenciais;
  - 4 ambientes tipo "alojamento e pequeno-almoço".

**Protecção contra funcionamento a seco**

Este jarro está equipado com uma protecção contra o funcionamento a seco. Esta protecção desliga o jarro automaticamente se este for ligado acidentalmente sem ter água ou se esta for insuficiente. O botão ligar/desligar permanece na posição "on" (ligado) e a luz de alimentação mantém-se acesa. Regule o botão ligar/desligar para a posição "off" (desligado) e deixe o jarro arrefecer durante 10 minutos. Em seguida, retire o jarro da base para reiniciar o sistema de protecção contra o funcionamento a seco. O jarro está novamente pronto a usar.

**Campos electromagnéticos (CEM)**

Este aparelho da Philips respeita todas as normas relacionadas com campos electromagnéticos (CEM). Se for manuseado correctamente e de acordo com as instruções neste manual do utilizador, este aparelho proporciona uma utilização segura, como demonstrado pelas provas científicas actualmente disponíveis.

**Antes da primeira utilização**

- 1 Retire os autocolantes que existirem na base ou no jarro.
- 2 Coloque a base sobre uma superfície seca, plana e estável.
- 3 Para ajustar o comprimento do fio, enrole parte do fio no encaixe da base. Prenda o fio numa das ranhuras da base (fig. 2).
- 4 Enxagúe o jarro com água.
- 5 Encha o jarro com água até à indicação MAX e deixe ferver uma vez (consulte o capítulo "Utilização do aparelho").
- 6 Deite a água quente fora e volte a enxaguar o jarro mais uma vez.

**Utilizar o aparelho**

- 1 Encha o jarro com água, através do bico ou abrindo a tampa (fig. 3).
- Utilize o fecho da tampa para a abrir (fig. 4).
- Encha o jarro, no mínimo, até à indicação inferior do nível da água.
- Feche a tampa antes de ligar o jarro.

*Nota: Certifique-se de que a tampa está bem fechada para evitar que o jarro ferva a seco.*

- 2 Coloque o jarro na base e ligue a ficha à tomada eléctrica.
- 3 Coloque o botão ligar/desligar na posição "I" para ligar o jarro (fig. 5).
- ▶ A luz acende-se para indicar que está ligado.
- ▶ O jarro começa a aquecer.
- ▶ Poderá ouvir um sinal sonoro quando a água ferver.

▶ O jarro desliga-se automaticamente e a luz de alimentação apaga-se.

*Nota: Pode interromper o processo de fervura a qualquer momento, colocando o botão ligar/desligar na posição "O".*

**Limpeza**

Nunca utilize esfregões, agentes de limpeza abrasivos ou líquidos agressivos, tais como petróleo ou acetona, para limpar o aparelho.

Nunca mergulhe o jarro nem a base em água.

- 1 Desligue o aparelho da corrente.
- 2 Limpe o exterior do jarro com um pano macio e humedecido com água morna e um pouco de detergente líquido não abrasivo.
- 3 Limpe o filtro do calcário amovível regularmente.

O calcário não é prejudicial à saúde mas pode dar um sabor desagradável à sua bebida. O filtro anti-calcário evita que as partículas de calcário passem para a sua bebida. Limpe o filtro anti-calcário regularmente. Os modelos com um filtro de tripla acção também foram equipados com uma rede que atrai o calcário existente na água.

Limpe o filtro anti-calcário de uma das seguintes formas:

  - Pode remover o filtro do jarro e limpá-lo suavemente com uma escova macia de nylon com água corrente (fig. 6).
  - Deixe o filtro no jarro quando descalcifica todo o aparelho.
  - Lave o filtro anti-calcário na máquina de lavar louça.

**Descalcificação**

Uma descalcificação regular prolonga a vida do jarro. No caso de uma utilização normal (até 5 vezes por dia), recomenda-se a seguinte frequência de descalcificação:

- Uma vez a cada 3 meses nas zonas com água menos dura (até 18 dH).
- Uma vez todos os meses nas zonas onde a água for dura (mais de 18 dH).

- 1 Encha o jarro com vinagre branco (8% de ácido acético) até três quartos da indicação MAX.
- 2 Adicione água até à indicação MAX.
- 3 Ferva a água no jarro.
- 4 Esvazie o jarro e enxagúe muito bem o interior.
- 5 Encha o jarro com água limpa e leve-o a ferver.
- 6 Esvazie o jarro e enxagúe novamente com água limpa.
- 7 Repita este procedimento de descalcificação até limpar todo o calcário do jarro.

*Sugestão: Também pode utilizar um produto de descalcificação próprio. Se for esse o caso, siga as instruções da embalagem do produto.*

**Substituição**

Se o jarro, a base ou o fio de alimentação estiverem danificados, leve a base ou o jarro a um centro de assistência autorizado pela Philips para que procedam à reparação ou substituição do fio para evitar situações de perigo.

Pode adquirir um filtro novo no seu revendedor Philips ou num centro de assistência Philips. A tabela abaixo indica quais os filtros adequados para o seu jarro.

| Tipo(s) de jarro | Tipo de filtro                 |
|------------------|--------------------------------|
| HD4658           | HD4971                         |
| HD4659           | HD4975 (filtro de dupla acção) |

**Meio ambiente**

- No final da vida útil do aparelho, não o elimine com os resíduos domésticos normais; entregue-o num ponto de recolha oficial para reciclagem. Ao fazê-lo ajuda a preservar o ambiente (fig. 7).

**Garantia e assistência**

Se precisar de assistência ou informações, ou se tiver algum problema, visite o Web site da Philips em [www.philips.pt](http://www.philips.pt) ou contacte o Centro de Apoio ao Cliente da Philips no seu país (poderá encontrar o número de telefone no folheto de garantia mundial). Se não houver um Centro de Apoio ao Cliente no seu país, dirija-se ao revendedor local da Philips.